

2. La primera inscripció ha de comprendre:
- Número del full informàtic obert a l'organització no governamental de desenvolupament.
 - Denominació.
 - Finalitats.
 - Àmbit geogràfic d'actuació.
 - Patrimoni i fonts de finançament previstes en els estatuts.
 - Domicili.
 - Nom i cognoms dels promotors o fundadors, si són persones físiques, i raó social si són persones jurídiques i, en tots dos casos, la nacionalitat i el domicili.
 - Data d'aprovació dels estatuts.
 - Identificació de les persones que integren l'òrgan de govern.
 - Notari que autoritza l'escriptura constitutiva.
 - Data de l'autorització de l'escriptura constitutiva.
 - Data de la inscripció en el Registre.
 - Identificació i autorització de l'encarregat del Registre.

Article 6. *Inscripcions posteriors.*

Les organitzacions no governamentals de desenvolupament han de sol·licitar la inscripció dels fets que impliquin modificació de les dades inscrites, i amb aquesta finalitat han de presentar els documents que els acreditin dins el termini de dos mesos des que s'hagin produït els fets.

Article 7. *Denegació de la inscripció.*

1. Es denega la inscripció si l'organització no governamental de desenvolupament no reuneix els requisits que estableix l'article 32 de la Llei 23/1998, de 7 de juliol, de cooperació internacional per al desenvolupament, o no aporta, tot i que se li requereixi, la documentació a què es refereix l'article 4 d'aquest Reglament.

2. La denegació de la inscripció en aquest Registre, l'ha d'acordar el secretari general de l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional, a proposta de l'encarregat del Registre i mitjançant una resolució motivada.

Article 8. *Termini d'inscripció.*

La inscripció s'ha de practicar, si no hi ha defectes, en el termini de tres mesos a comptar de la data d'entrada de la sol·licitud en el Registre.

Transcorregut el termini de tres mesos sense que s'hagi notificat una resolució expressa en relació amb les sol·licituds d'inscripció formulades, s'entenen estimades.

Article 9. *Annex al Registre.*

Com a annex al Registre es constitueix un arxiu que ha d'estar format per expedients individualitzats per a cada organització no governamental de desenvolupament, que han de contenir els documents de rellevància per al Registre i, en tot cas, una còpia de l'acta fundacional, dels estatuts i les seves modificacions, com també dels acords mitjançant els quals s'alteri la composició dels òrgans de govern.

Article 10. *Qualificació.*

L'encarregat del Registre ha de qualificar la validesa i la legalitat de les solemnitats extrínseques dels documents presentats.

La inscripció s'ha de fer en virtut de documents que acreditin de manera fefaent les dades objecte de la inscripció.

A aquest efecte, l'encarregat del Registre ha de sol·licitar la presentació de tots els documents que calguin per advenir les dades a què es refereix l'article 4.

Article 11. *Cancel·lació de la inscripció.*

1. La inscripció d'una organització no governamental de desenvolupament pot ser cancel·lada, a instància de la part interessada o d'ofici, quan consti de manera fefaent que l'organització ha deixat de complir algun o alguns dels requisits necessaris per a aquesta inscripció segons l'article 32 de la Llei 23/1998, de 7 de juliol.

En tot cas i amb caràcter previ, cal donar audiència a l'organització no governamental de desenvolupament afectada, per tal que pugui fer-hi les alegacions pertinents.

2. La cancel·lació de la inscripció en aquest Registre, l'ha d'acordar el secretari general de l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional, a proposta de l'encarregat del Registre i mitjançant una resolució motivada.

Article 12. *Caràcter públic del Registre.*

1. El Registre d'organitzacions no governamentals de desenvolupament és públic per a tots els que tinguin un interès legítim a conèixer-ne el contingut. L'interès es presumeix pel sol fet de sol·licitar-ne la publicitat.

2. La publicitat s'ha de fer efectiva mitjançant la certificació del contingut dels assentaments expedida per l'encarregat del Registre o per una simple nota informativa o una còpia dels assentaments. Només les certificacions es consideren document públic.

MINISTERI DE FOMENT

14521 REIAL DECRET 1032/1999, de 18 de juny, pel qual es determinen les normes de seguretat que han de complir els vaixells de pesca d'eslora igual o superior a 24 metres. («BOE» 156, de 1-7-1999.)

L'11 de desembre de 1997 la Unió Europea va adoptar la Directiva 97/70/CE, del Consell, per la qual s'estableix un règim harmonitzat de seguretat per als vaixells de pesca d'eslora igual o superior a 24 metres.

Aquesta Directiva pretén, abans que res, fer obligatòries en l'àmbit comunitari les prescripcions del Protocol de Torremolinos de 1993 sobre seguretat dels vaixells de pesca, que, si bé ha estat aprovat, encara no ha entrat en vigor, ja que no ha estat ratificat per un nombre suficient d'estats. Amb això la Directiva anticipa en realitat l'aplicació del Protocol en l'àmbit comunitari.

D'altra banda, el propòsit de la Directiva és ampliar l'àmbit d'aplicació del Protocol de Torremolinos —previst per a vaixells de pesca d'eslora igual o superior a 45 metres— als vaixells de pesca menors, d'eslora entre 24 i 45 metres, així com incrementar les exigències del Protocol.

Aquest Reial decret té com a finalitat, precisament, incorporar a l'ordenament jurídic espanyol la Directiva 97/70/CE, inclosa, així mateix, la modificació d'aquesta Directiva que en fa la Directiva 99/19/CE, de 18 de març.

Pel que fa al seu contingut, el Reial decret aplica als vaixells de pesca d'eslora igual o superior a 45 metres

les disposicions de l'annex del Protocol de Torremolinos, amb les modulacions que preveu l'annex I, i també aplica als vaixells de pesca d'eslora entre 24 i 45 metres les disposicions dels capítols IV, V, VII i IX de l'annex del Protocol de Torremolinos, amb les modulacions que preveu l'annex II.

Així mateix i per a tots aquests vaixells, el Reial decret estableix en l'annex IV requisits específics de seguretat més exigents que els del Protocol de Torremolinos.

Al seu torn, l'annex III conté prescripcions excepcionals justificades per circumstàncies geogràfiques o climatològiques específiques.

Finalment, l'annex V fixa uns models per estendre els certificats de conformitat, d'exempció i d'inventari de l'equip.

En virtut d'això, a proposta del ministre de Foment, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 18 de juny de 1999,

DISPOSO:

Article 1. *Objecte i àmbit d'aplicació.*

1. Aquest Reial decret té per objecte determinar les normes de seguretat que han de complir els vaixells de pesca d'eslora igual o superior a 24 metres, tant nous com existents (sempre, per a aquests últims, que els sigui aplicable l'annex del Protocol de Torremolinos), quan es doni alguna de les circumstàncies següents:

- Que estiguin abanderats a Espanya.
- Que pesquin en aigües interiors o en mar territorial espanyol.
- Que desembarquin les seves captures en un port espanyol.

2. Aquest Reial decret s'entén sens perjudici del que disposa la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, les seves normes de desplegament i, en particular, el Reial decret 1216/1997, de 18 de juliol, pel qual s'estableixen les disposicions mínimes de seguretat i salut en el treball a bord dels vaixells de pesca.

Article 2. *Definicions.*

Als efectes d'aquest Reial decret s'entén per:

1. «Vaixell de pesca» o «vaixell»: qualsevol vaixell civil equipat o utilitzat amb criteris comercials per a la captura de peixos o altres recursos vius del mar.

2. «Vaixell de pesca nou»: qualsevol vaixell de pesca en què concorri alguna de les circumstàncies següents:

a) Que se'n contracti la construcció o bé alguna transformació important durant l'any 1999 o posteriorment a aquest any o bé, si això ha ocorregut en anys anteriors, que l'entrega es produeixi transcorreguts tres anys com a mínim des de l'1 de gener de 1999.

b) Que, a falta de contracte de construcció, s'installi la quilla, s'iniciï una fase de construcció que faci reconeixible el vaixell concret o bé es comenci una fase de muntatge que suposi la utilització de 50 tones com a mínim del total estimat dels materials d'estructura o d'un 1 per cent de l'esmentat total si aquest segon valor és inferior al primer, tot plegat durant l'any 1999 o posteriorment.

3. «Vaixell de pesca existent»: qualsevol vaixell de pesca que no sigui un vaixell de pesca nou.

4. «Protocol de Torremolinos»: el Protocol de Torremolinos de 1993 relatiu al Conveni internacional de

Torremolinos sobre la seguretat dels vaixells de pesca de 1977, així com les modificacions corresponents.

5. «Certificat»: el certificat de conformitat que acredita el compliment dels requisits de seguretat del vaixell a què fa referència l'article 6 d'aquest Reial decret.

6. «Eslora»: llevat que hi hagi una disposició en contra, el 96 per cent de l'eslora total en una flotació corresponent al 85 per cent, del puntal mínim mesurat des de la línia de quilla, o l'eslora que hi hagi de la cara proera de la roda a l'eix de la metxa del timó en aquesta flotació, si aquesta magnitud és més gran. En els vaixells projectats amb línia inclinada, la flotació de referència per mesurar l'eslora és paral·lela a la flotació de projecte.

7. «Pescar»: capturar, i condicionar-los o no, peixos o altres recursos marins vius, sens perjudici del dret de passada innocent a través d'aigües territorials i de la llibertat de navegació per la zona econòmica exclusiva de 200 milles marines.

8. «Organització reconeguda»: qualsevol organització reconeguda de conformitat amb el que estableix el Reial decret 2662/1998, d'11 de desembre, sobre regles i estàndards comuns per a les organitzacions d'inspecció i peritatge de vaixells i per a les activitats corresponents de l'Administració marítima.

Article 3. *Disposicions generals.*

1. Els vaixells de pesca abanderats a Espanya estan subjectes a les disposicions de l'annex del Protocol de Torremolinos, llevat que hi hagi un precepte en contra a l'annex I d'aquest Reial decret. Així mateix, aquests vaixells han de complir els requisits específics de seguretat de l'annex IV.

Els vaixells de pesca existents han de complir els requisits que els siguin aplicables de l'annex del Protocol de Torremolinos, tret dels casos en què aquest Reial decret disposi una altra cosa.

2. Les prescripcions dels capítols IV, V, VII i IX de l'annex del Protocol de Torremolinos aplicables als vaixells d'eslora igual o superior a 45 metres també són aplicables als vaixells de pesca nous d'eslora igual o superior a 24 metres abanderats a Espanya, llevat que hi hagi un precepte en contra a l'annex II d'aquest Reial decret.

3. Els vaixells de pesca abanderats a Espanya que pesquen en àrees específiques han de complir els preceptes relatius a aquestes àrees, continguts en l'annex III d'aquest Reial decret.

4. Els vaixells de pesca abanderats en països no pertanyents a la Unió Europea no poden pescar en les aigües interiors o territorials espanyoles ni desembarcar les seves captures en ports espanyols llevat que l'Administració de l'Estat d'abanderament certifiqui que aquests vaixells compleixen els requisits que fixen aquest article i l'article 5 d'aquest Reial decret.

Article 4. *Disposicions específiques, exempcions i equivalències.*

El ministre de Foment ha de determinar les mesures específiques de seguretat que, si s'escau, es poden adoptar per als vaixells de pesca que pesquen en una àrea determinada atenent les circumstàncies locals específiques (com ara la naturalesa de les aigües i les condicions meteorològiques de l'àrea), les característiques d'aquests vaixells (com ara els materials de construcció) o la durada dels viatges que fan. Aquestes mesures s'inclouen en l'annex III d'aquest Reial decret.

Article 5. Normes de disseny, construcció i manteniment.

Les normes per al disseny, la construcció i el manteniment del buc, la maquinària principal i auxiliar i les instal·lacions elèctriques i automàtiques d'un vaixell són les que estiguin en vigor en la data de la seva construcció, especificades per a la seva classificació per una organització reconeguda o contractada per una Administració.

Article 6. Reconeixements.

1. La Direcció General de la Marina Mercant del Ministeri de Foment, per als vaixells de pesca que compleixin les prescripcions dels articles 3 i 5 d'aquest Reial decret, ha d'expedir un certificat de conformitat, acompanyat d'un inventari de l'equip i, si escau, de certificats d'exempció, segons el model de l'annex V d'aquest Reial decret, una vegada fet el reconeixement inicial del vaixell, d'acord amb el que disposa el paràgraf a) de l'apartat 1 de la regla 6 del capítol I de l'annex del Protocol de Torremolinos.

2. Els períodes de validesa en els certificats que esmenta l'apartat 1 no poden excedir els quatre anys, prorrogables un any com a màxim, tal com estableix la regla 11 del capítol I de l'annex del Protocol de Torremolinos. La renovació del certificat de conformitat s'ha de fer quan s'hagin dut a terme els reconeixements periòdics, tal com disposa la regla 6 del capítol I de l'annex del Protocol de Torremolinos.

Article 7. Criteris d'inspecció.

1. Els vaixells de pesca en què concorri alguna de les circumstàncies de l'article 1 d'aquest Reial decret i que no estiguin abanderats a Espanya poden ser inspeccionats de manera no discriminatòria per la Direcció General de la Marina Mercant amb la finalitat de comprovar que compleixen els requisits d'aquest Reial decret, d'acord amb l'article 4 del Protocol de Torremolinos.

2. Els vaixells de pesca en els quals no concorri alguna de les circumstàncies de l'article 1 d'aquest Reial decret i que estiguin abanderats en algun Estat membre de la Unió Europea que no sigui Espanya poden ser inspeccionats de manera no discriminatòria per la Direcció General de la Marina Mercant quan es trobin en un port espanyol, amb la finalitat de comprovar que compleixen els requisits d'aquest Reial decret, d'acord amb l'article 4 del Protocol de Torremolinos.

3. Els vaixells de pesca abanderats en un Estat que no sigui membre de la Unió Europea i en els quals no concorri alguna de les circumstàncies de l'article 1 d'aquest Reial decret poden ser inspeccionats per la Direcció General de la Marina Mercant quan es trobin en un port espanyol, d'acord amb les disposicions de l'article 4 del Protocol de Torremolinos, a fi de comprovar que compleixen els requisits de l'esmentat Protocol, quan aquest hagi entrat en vigor.

Article 8. Règim sancionador.

Els incompliments del que disposa aquest Reial decret constitueixen infraccions administratives en l'àmbit de la marina civil i són sancionats segons el que determina la Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant.

Disposició derogatòria única. Derogació normativa.

Queden derogades totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que preveu aquest Reial decret.

Disposició final primera. Habilitació normativa.

S'habilita el ministre de Foment per dictar les disposicions necessàries en desplegament i aplicació d'aquest Reial decret, especialment les relatives a les mesures específiques de seguretat de l'article 4.

Disposició final segona. Entrada en vigor.

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 18 de juny de 1999.

JUAN CARLOS R.

El ministre de Foment,

RAFAEL ARIAS-SALGADO MONTALVO

ANNEX I

Adaptació de les disposicions de l'annex del Protocol de Torremolinos, en aplicació de l'apartat 1 de l'article 3 de la Directiva 97/70/CE, del Consell.

CAPÍTOL I**Disposicions generals**

Regla 2: definicions.

Apartat 1. «Vaixell de pesca nou»: qualsevol vaixell de pesca en què concorri alguna de les circumstàncies següents:

a) Que se'n contracti la construcció o bé alguna transformació important durant l'any 1999 o després d'aquest any o bé, si això ha ocorregut en anys anteriors, que l'entrega es produeixi transcorreguts tres anys com a mínim des de l'1 de gener de 1999.

b) Que, a falta de contracte de construcció, s'installi la quilla, s'iniciï una fase de construcció que faci reconeixible el vaixell concret o bé es comenci una fase de muntatge que suposi la utilització de 50 tones com a mínim del total estimat dels materials d'estructura o d'un 1 per 100 de l'esmentat total si aquest segon valor és inferior al primer, tot plegat durant l'any 1999 o posteriorment.

CAPÍTOL V**Prevençió, detecció i extinció d'incendis i equip contra incendis**

Regla 2: definicions.

Apartat 2. Assaig estàndard d'exposició al foc: s'han d'incloure al final les següents modificacions en relació amb la corba estàndard de temperatura:

«... La corba estàndard temps-temperatura està definida per una corba contínua que passa pels següents punts de temperatura interna del forn:

temperatura interna inicial del forn: 20 °C
 al cap dels 5 primers minuts: 576 °C
 al cap dels 10 primers minuts: 679 °C
 al cap dels 15 primers minuts: 738 °C
 al cap dels 30 primers minuts: 841 °C
 al cap dels 60 primers minuts: 945 °C.»

CAPÍTOL VII

Dispositius de salvament

Regla 1: àmbit d'aplicació.

L'apartat 2 s'ha de redactar de la manera següent:

«Les regles 13 i 14 també s'han d'aplicar als vaixells existents d'eslora igual o superior a 45 metres.»

CAPÍTOL IX

Radiocomunicacions

Regla 3: exempcions.

El paràgraf c) de l'apartat 2 s'ha de redactar de la manera següent:

«Quan el vaixell sigui retirat del servei de manera permanent abans de l'1 de febrer de l'any 2001.»

ANNEX II

Adaptació de les disposicions dels capítols IV, V, VII i IX de l'annex del Protocol de Torremolinos de 1993, d'acord amb l'apartat 4 de l'article 3 d'aquest últim, per aplicar-les als vaixells de pesca nous d'eslora igual o superior a 24 metres.

CAPÍTOL IV

Instal·lacions de màquines, instal·lacions elèctriques i espais de màquines sense dotació permanent

Regla 1: àmbit d'aplicació.

S'ha de redactar de la manera següent:

«Les disposicions d'aquest capítol són aplicables als vaixells de pesca nous d'eslora igual o superior a 24 metres, llevat que hi hagi una disposició en contra.»

Regla 7: comunicació entre la caseta de govern i l'espai de màquines.

S'ha de redactar de la manera següent:

«Cal que es disposi de dos mitjans diferents de comunicació, un dels quals ha de ser un telègraf de màquines; no obstant això, en els vaixells d'eslora inferior a 45 metres amb la maquinària propulsora controlada directament des de la caseta, l'Administració pot acceptar un mitjà de comunicació que no sigui un telègraf de màquines.»

Regla 8: control de la maquinària de propulsió des de la caseta de govern.

En el paràgraf d) de l'apartat 1 s'ha d'afegir el text següent:

«... o des de la cambra de comandament de les màquines. En els vaixells d'eslora inferior a 45 metres l'Administració pot permetre que el lloc de control situat a l'espai de màquines sigui només un lloc d'emergència, sempre que la vigilància i el control efectuats des de la caseta de govern siguin adequats.»

Regla 16: font d'energia elèctrica principal.

En el paràgraf b) de l'apartat 1 s'ha d'afegir el text següent:

«... i conservació de la captura. No obstant això, en els vaixells d'eslora inferior a 45 metres només és necessari assegurar el funcionament dels serveis essencials per a la propulsió i la seguretat del vaixell, en cas que un dels grups electrògens es pari.»

Regla 17: font d'energia elèctrica d'emergència. En l'apartat 6 s'ha d'incloure el text següent:

«Qualsevol bateria d'acumuladors instal·lada d'acord amb el que disposa aquesta regla, exceptuades les bateries que s'instal·lin per als emissors i receptors de ràdio en els vaixells d'eslora inferior a 45 metres, ha d'anar situada...»

Regla 22: sistema d'alarma.

En el paràgraf a) de l'apartat 2 s'ha d'incloure la frase següent:

«El sistema (...) que es produeixin. No obstant això, en els vaixells d'eslora inferior a 45 metres l'Administració pot permetre que el sistema sigui capaç de fer sonar i indicar visualment cada alarma diferent només a la caseta de govern.»

En el paràgraf b) de l'apartat 2 s'ha d'incloure el text següent:

«En els vaixells d'eslora igual o superior a 45 metres el sistema ha d'estar connectat...»

En el paràgraf c) de l'apartat 2 s'ha d'incloure el text següent:

«En els vaixells d'eslora igual o superior a 45 metres ha de funcionar un dispositiu...»

CAPÍTOL V

Prevenió, detecció i extinció d'incendis i equip contra incendis

Regla 2: definicions.

En el paràgraf b) de l'apartat 14 s'ha d'incloure el text següent:

«... no inferior a 375 quilowatts.»

PART C

El títol s'ha de substituir pel text següent:

«PART C. MESURES DE SEGURETAT CONTRA INCENDIS EN VAIXELLS D'ESLORA IGUAL O SUPERIOR A 24 METRES, PERÒ INFERIOR A 60 METRES»

Regla 35: bombes contra incendis.

S'hi ha d'incloure el paràgraf següent:

«No obstant el que disposa l'apartat 1 de la regla 35 del capítol V, cal disposar de dues bombes contra incendis com a mínim.»

En l'apartat 8 s'ha d'afegir el text següent:

«... o 25 m³/h, si aquest és més gran.»

Regla 40: dispositius d'extinció d'incendis en els espais de màquines.

En el paràgraf a) de l'apartat 1 s'inclou el text següent:

«... no inferior a 375 quilowatts...»

CAPÍTOL VII

Dispositius i normes de salvament

Regla 1: àmbit d'aplicació.

L'apartat 1 s'ha de substituir pel text següent:

«1. Aquest capítol s'ha d'aplicar als vaixells nous d'eslora igual o superior a 24 metres, llevat que hi hagi una disposició en contra.»

Regla 5: quantitats i tipus d'embarcacions de supervivència i botes de rescat:

1) El principi de l'apartat 3 s'ha de redactar de la manera següent:

«Els vaixells d'eslora inferior a 75 metres però igual o superior a 45 metres s'han d'ajustar al següent:»

2) S'hi ha d'afegir l'apartat següent:

«3 bis. Els vaixells d'eslora inferior a 45 metres han de dur:

a) Embarcacions de supervivència d'un tipus que permeti de ser arriat des d'una banda o l'altra del vaixell i amb una capacitat conjunta suficient per donar cabuda, com a mínim, al 200 per cent del nombre total de persones que hi hagi a bord. Així com

b) Un bot de rescat, llevat de quan l'Administració consideri que la provisió d'aquest bot és innecessària per la mida del vaixell i la seva maniobrabilitat, per la disponibilitat de mitjans pròxims de recerca i salvament i de sistema d'avisos meteorològics, pel fet que el vaixell pesqui en zones no exposades a mal temps o per les característiques pròpies de l'estació en què es facin les operacions.»

3) El principi de l'apartat 4 s'ha de substituir pel text següent:

«En lloc de complir les prescripcions del paràgraf a) de l'apartat 2, del paràgraf a) de l'apartat 3 i del paràgraf a) de l'apartat 3 bis, els vaixells poden portar...»

Regla 10: salvavides.

1) El paràgraf b) de l'apartat 1 s'ha de redactar de la manera següent:

«Sis salvavides en els vaixells d'eslora inferior a 75 metres però igual o superior a 45 metres.»

2) En l'apartat 1 s'ha d'afegir el paràgraf següent:

«c) Quatre salvavides en els vaixells d'eslora inferior a 45 metres.»

Regla 13: dispositius radioelèctrics de salvament.

S'hi ha d'incloure l'apartat següent:

«1 bis. No obstant això, en els vaixells d'eslora inferior a 45 metres, el nombre d'aparells es pot limitar a dos, si l'Administració considera que el requisit de dur-ne tres no cal, tenint en compte l'àrea de treball del vaixell i el nombre de persones que treballen a bord.»

Regla 14: transponedor de radar.

S'ha d'afegir al final la frase següent:

«... en cada embarcació de supervivència. Cada vaixell d'eslora inferior a 45 metres ha de portar almenys un transponedor de radar.»

CAPÍTOL IX

Radiocomunicacions

Regla 1: àmbit d'aplicació.

La primera frase de l'apartat 1 queda redactada de la manera següent:

«El present capítol és aplicable als vaixells nous d'eslora igual o superior a 24 metres i als vaixells existents d'eslora igual o superior a 45 metres, llevat que hi hagi una disposició en contra.»

Regla 7: equip radioelèctric-zona marítima A1.

S'ha d'afegir un nou apartat 4:

«Sens perjudici del que disposa el paràgraf a) de la regla 4, la Direcció General de la Marina Mercant pot eximir els vaixells de pesca nous d'eslora igual o superior a 24 metres però inferior a 45 metres, que facin viatges exclusivament a la zona marítima A1, de les prescripcions del paràgraf f) de l'apartat 1 de la regla 6 i de l'apartat 3 de la regla 7, sempre que disposin dels tres equips següents:

a) Una instal·lació radioelèctrica tal com estableix el paràgraf a) de l'apartat 1 de la regla 6.

b) Una instal·lació addicional amb trucada selectiva (LSD) per a la transmissió des del vaixell a instal·lacions situades a la costa d'alertes d'auxili, tal com disposa el paràgraf a) de l'apartat 1 de la regla 7.

c) Un equip d'ones hectomètriques/MF proveït de trucada selectiva digital/LSD, prescrit en el paràgraf a) de l'apartat 1 de la regla 8.»

ANNEX III

Disposicions regionals i locals (apartat 3 de l'article 3 i apartat 1 de l'article 4).

A) Disposicions regionals «zona nord»

1. Àmbit d'aplicació. Tret que hi hagi una disposició en contra, les aigües situades al nord dels límits indicats al mapa adjunt a aquest annex, exclòs el mar Bàltic. La delimitació esmentada correspon al paral·lel 62° nord a partir de la costa occidental de Noruega fins als 4° de longitud oest; des d'aquí al meridà 4° de longitud oest fins a la latitud 60° 30' de latitud nord; des d'aquí, als 60° 30' de latitud nord fins als 5° de longitud oest; des d'aquí, al meridà 5° oest fins als 60° de latitud nord; des d'aquí, al paral·lel 60° nord fins als 15° de longitud oest; des d'aquí, al meridà 15° oest fins als 62° de latitud nord; des d'aquí, al paral·lel 62° nord fins als 27° de longitud oest; des d'aquí, al meridà 27° oest fins als 59° de latitud nord i des d'aquí al paral·lel 59° nord cap a l'oest.

2. Definicions. «Gel a la deriva en gran quantitat»: gel a la deriva sobre 8/10 o més de la superfície del mar.

3. Apartat 1 de la regla 7 del capítol III (condicions operatives). A més a més de les condicions operatives específiques exposades en l'apartat 1 de la regla 7 del capítol III, també s'han de tenir en compte les condicions operatives següents:

«e) Les condicions operatives b), c) o d), sigui quina sigui la que presenti els valors més baixos dels paràmetres d'estabilitat que figuren entre els criteris d'estabilitat inclosos en la regla 2 (del mateix capítol), s'han de calcular incloent els marges d'acumulació de gel d'acord amb les prescripcions de la regla 8 del capítol III.

f) Per a vaixells de pesca amb art d'encerclament de teranyina, sortida del calador amb els arts de pesca, sense captures i 30 per cent de provisions, combustible, etc., inclosos els marges d'acumulació de gel d'acord amb les prescripcions de la regla 8 del capítol III.»

4. Regla 8 del capítol III (acumulació de gel). Els requisits específics de la regla 8 del capítol III i les directrius específiques de la Recomanació número 2 de la Conferència de Torremolinos s'apliquen a la regió de què es tracti, és a dir, també fora dels límits indicats al mapa adjunt a la Recomanació esmentada.

No obstant les disposicions dels paràgrafs a) i b) de l'apartat 1 de la regla 8 del capítol III per als vaixells que pesquin a la zona situada al nord de la latitud 63° nord entre la longitud 28° W i 11° W, s'han d'incloure en els càlculs d'estabilitat els marges de formació de gel següents:

a) 40 quilograms per metre quadrat de cobertes a la intempèrie i paraleles;

b) 10 quilograms per metre quadrat de l'àrea lateral projectada de cada costat del vaixell, que quedi per sobre del pla de flotació.

5. Paràgraf b) de l'apartat 2.b) de l'apartat 3 de la regla 5 del capítol VII (nombre i tipus d'embarcacions de supervivència i botes de rescat). No obstant el que disposen el paràgraf b) de l'apartat 2, el paràgraf b) de l'apartat 3 i l'apartat 3 bis de la regla 5 del capítol VII, per als vaixells de pesca el buc dels quals estigui reconstruït d'acord amb les normes d'una organització reconeguda per pescar en aigües amb una concentració elevada de gel flotant o a la deriva d'acord amb l'apartat 2 de la regla 1 del capítol II de l'annex del Protocol de Torremolinos, els botes de rescat/salvavides exigits en virtut del paràgraf b) de l'apartat 2, el paràgraf b) de l'apartat 3 o el paràgraf b) de l'apartat 3 bis han d'estar almenys parcialment tancats (tal com es defineix en la regla 18 del capítol VII) i han de tenir capacitat suficient per acollir totes les persones que estiguin a bord.

6. Regla 9 del capítol VII (vestits d'immersió i ajudes tèrmiques). No obstant el que disposa la regla 9 del capítol VII, cadascuna de les persones que estiguin a bord ha de disposar d'un vestit d'immersió aprovat, de la talla adequada, de conformitat amb les disposicions de la regla 25 del capítol VII, incloses les mesures aplicables a la regla esmentada que figuren en l'apartat 8 de la secció A d'aquest annex.

7. Regla 14 del capítol VII (transponedor de radar). A més a més de les disposicions de la part B del capítol VII, cada salvavides, bot de rescat i barca salvavides ha d'estar permanentment equipat d'un transponedor de radar que pugui operar a la banda de 9 GHz.

8. Regla 25 del capítol VII (vestits d'immersió). No obstant el que disposa la regla 25 del capítol VII, tots els vestits d'immersió, requerits en virtut de l'apartat 6 de la secció A d'aquest annex, han d'estar confeccionats, com una unitat, amb material intrínsecament aïllant i complir els requisits de flotabilitat de l'incís i) del paràgraf c) de l'apartat 1 de la regla 24 del capítol VII, com també els requisits corresponents de la regla 25 del capítol VII.

9. Apartat 7 de la regla 3 del capítol X (instal·lacions de radar). No obstant el que disposa l'apartat 7 de la regla 3 del capítol X, els vaixells d'eslora igual o superior a 24 metres han d'estar equipats amb una instal·lació de radar que sigui satisfactòria a judici de l'Administració. La instal·lació esmentada ha de poder operar a la banda de 9 GHz.

10. Regla 5 del capítol X (llums de senyals). A més a més del que disposa la regla 5 del capítol X, els vaixells que pesquin en aigües on hi pugui haver gel a la deriva han d'estar equipats com a mínim amb un reflector que tingui una potència lumínica d'almenys 1 lux, mesurada a una distància de 750 metres.

B) Disposicions regionals «zona sud»

1. Àmbit d'aplicació. El mar Mediterrani i les zones costaneres, dins de les 20 milles marines des de la costa d'Espanya i Portugal, de la zona d'estiu de l'Oceà Atlàntic, tal com es defineix en el «Mapa de zones i àrees estacionals» en l'annex II del Conveni internacional sobre línies de càrrega de 1966, adoptat el 5 d'abril de 1966

per la Conferència internacional sobre línies de càrrega celebrada a Londres a invitació de l'Organització Consultiva Marítima Intergovernamental.

2. Apartat 1 de la regla 9 del capítol VII (vestits d'immersió). Tenint en compte les disposicions de l'apartat 4 de la regla 9 del capítol VII, al final de l'apartat 1 s'hi ha d'afegir la frase següent:

«Per als vaixells d'eslora inferior a 45 metres no es necessiten més de dos vestits d'immersió.»

3. Regla 1 del capítol XI (radiocomunicacions-àmbit d'aplicació). S'hi ha d'afegir l'apartat següent:

«1 bis. Aquest capítol és aplicable també als vaixells nous d'eslora igual o superior a 24 metres, sempre que la zona en què pesquin estigui coberta adequadament per una estació costanera que operi d'acord amb el pla director de l'OMI.»

ANNEX IV

Requisits específics de seguretat (apartat 1 de l'article 3).

CAPÍTOL II

Construcció, integritat d'estanquitat i equip

S'hi han d'afegir les regles següents:

Regla 16: cobertes de treball dins d'una superestructura tancada.

1. Les dites cobertes han de tenir instal·lat un sistema de drenatge eficaç i amb capacitat adequada per evacuar l'aigua de rentada i les deixalles de la pesca.

2. Totes les obertures necessàries per a les operacions de pesca han de disposar dels mitjans necessaris perquè una persona els pugui tancar de manera ràpida i eficaç. Els mitjans de tancament han de ser, almenys, dos i estar situats en llocs diferents.

3. En el moment de pujar les captures a les cobertes per a la manipulació o el condicionament, s'han de col·locar en un dipòsit. Aquests dipòsits s'han d'ajustar als requisits de la regla II del capítol III. S'hi ha d'instal·lar un sistema de drenatge eficaç. S'hi ha de preveure una protecció adequada contra l'entrada involuntària d'aigua a la coberta de treball.

4. Aquestes cobertes han de disposar almenys de dues sortides, situades a ambdós extrems i en bandes oposades.

5. L'altura lliure per estar dret a l'espai de treball no ha de ser inferior a 2 metres en qualsevol punt.

6. Cal disposar d'un sistema fix de ventilació que permeti almenys sis canvis d'aire per hora.

Regla 17: marques de calats.

1. Tots els vaixells han de disposar de marques de calats expressades en decímetres a ambdós costats de la roda i de la popa.

2. Aquestes marques han d'estar situades al més a prop possible de les perpendiculars.

Regla 18: tancs per a la conservació del peix en aigua de mar refrigerada o gelada.

1. En cas d'utilitzar tancs d'aigua de mar refrigerada o gelada o altres sistemes de tancs similars, aquests tancs han de tenir un mecanisme instal·lat permanentment per omplir i buidar l'aigua de mar.

2. Si aquests tancs també s'utilitzen per transportar càrrega seca, han d'anar proveïts d'un sistema d'eixugada i dels mitjans adequats per evitar que l'aigua del sistema d'eixugada pugui penetrar en el tanc.

CAPÍTOL III

Estabilitat i estat corresponent de navegabilitat

Regla 9: experiència d'estabilitat.
S'hi ha d'afegir l'apartat següent:

«4. L'experiència d'estabilitat i la comprovació de les condicions requerides en l'apartat 1 de la regla 9 del capítol III s'han d'efectuar almenys cada deu anys.»

CAPÍTOL IV

Instal·lacions de màquines, instal·lacions elèctriques i espais de màquines sense dotació permanent

Regla 13: aparell de govern.
A l'apartat 10 s'ha d'afegir el text següent:

«Si la font d'energia esmentada és elèctrica, la font d'energia elèctrica d'emergència ha de permetre que els mitjans auxiliars activin el timó durant un període no inferior a 10 minuts.»

Regla 16: font d'energia elèctrica principal.
S'hi ha d'afegir l'apartat següent:

«3. Si els llums de navegació són exclusivament elèctrics, s'han d'accionar mitjançant un tauler de distribució propi separat i s'han de tenir els mitjans adequats —acústics i visuals— per controlar aquests llums.»

Regla 17: font d'energia elèctrica d'emergència.

Sens perjudici del que disposa l'apartat 2, per a vaixells d'eslora igual o superior a 45 metres la font d'energia elèctrica d'emergència ha de permetre que les instal·lacions enumerades en la regla esmentada funcionin durant un període no inferior a 8 hores.

CAPÍTOL V

Prevenició, detecció i extinció d'incendis i equip contra incendis

Regla 22: dispositius d'extinció d'incendis en els espais de màquines.

Sens perjudici del que disposa aquesta regla, tots els espais de màquines de la categoria A han de disposar d'un equip contra incendis fix.

Regla 40: dispositius d'extinció d'incendis en els espais de màquines.

Sens perjudici del que disposa aquesta regla, tots els espais de màquines de la categoria A han de disposar d'un equip contra incendis fix.

ANNEX V

Models de certificat de conformitat, certificat d'exempció i inventari de l'equip.

MINISTERI DE FOMENT

SECRETARIA D'ESTAT D'INFRAESTRUCTURES I TRANSPORTS

DIRECCIÓ GENERAL DE LA MARINA MERCANT

CERTIFICAT DE CONFORMITAT
CONFORMITY CERTIFICATE

Aquest certificat porta com a suplement un inventari de l'equip.

This Certificate should be supplemented by a Record of Equipment.

Per a vaixells de pesca nou/existent (1)
For new/existing fishing vessel (1)

Expedit d'acord amb el que disposa el
Issued under the provisions of the
Reial decret.

En senyal de la conformitat del vaixell esmentat a continuació amb el que disposa la Directiva 97/70/CE, del Consell, per la qual s'estableix un règim harmonitzat de seguretat per als vaixells de pesca d'eslora (L) igual o superior a 24 metres.

In basis of the conformity of the following said vessel under the provisions of the Council Directive 97/70/CE, which setting a harmonized safety Regimen for fishing vessels of 24 meters in length and over.

Atorgat en virtut de l'autoritat conferida pel Govern d'ESPANYA

under the authority of the Government of

per la DIRECCIÓ GENERAL DE LA MARINA MERCANT.
by

Dades del vaixell (particulars of ship):

Nom del vaixell Name of ship	Indicatiu de trucada Distinctive number or letters	Port de matrícula Port of Registry	Eslora (L) (2) Length (L)

Data del contracte de construcció o de transformació important (3).

Date of building or major conversion contract.

Data en què es va col·locar la quilla del vaixell o en què la construcció d'aquest es trobava en una fase equivalent, d'acord amb el que prescriu la regla I/2 1) c) ii) o 1) c) iii) (3).

Date on which keel was laid or vessel was at a similar stage of construction in accordance with Regulation I/2 (1) (c) (ii) or (1) (c) (iii).

Data d'entrega o en què va finalitzar la transformació important (3).

Date of delivery or completion of major conversion.

(1) Ratlleu el que no sigui procedent.

Delete as appropriate.

(2) Segons defineix l'article 6.2n d'aquest Reial decret.

In accordance with the art. 6, 2nd of this R. D.

(3) Segons defineix l'article 6.2n d'aquest Reial decret.

In accordance with the art. 6, 2nd of this R. D.

Reconeixement inicial.

Initial survey.

ES CERTIFICA que:

THIS IS TO CERTIFY that:

1 El vaixell ha estat sotmès a reconeixement de conformitat amb el que disposa la regla I/6(a) del Protocol de Torremolinos de 1993.

The vessel has been surveyed in accordance with the regulation I/6(a) of the 1993 Torremolinos Protocol.

2 El reconeixement ha demostrat que:

The survey showed that

1) El vaixell compleix íntegrament el que prescriu la Directiva 97/70/CE, del Consell:

The vessel complies in all respects satisfactory with the Directive 97/70/CE.

2) El calat màxim de servei admissible corresponent a cadascuna de les condicions operacionals d'aquest vaixell està indicat en el quadern d'estabilitat aprovat amb data

The maximum permissible operating draught associated with each operating condition for the vessel is contained in the approved stability booklet dated.

2 S'ha expedit/no s'ha expedit (1) un certificat d'exempció.

That an exemption certificate has/has not been issued.

Aquest certificat és vàlid fins al dia, amb la condició que s'efectuïn els reconeixements d'acord amb el que disposen els incisos de la regla I/6 (1) b) ii) iii) i c).

This certificate is valid until, subject to surveys in accordance with regulation I/6 (1) b) ii) iii) and c).

Expedit a:
Issued at

(Lloc i data d'emissió del certificat/Place and date of issue of certificate)

Signatura del funcionari autoritzat per expedir el certificat.

(Signature of authorized official issuing the certificate.)

Segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat expedidora.

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate.)

El sotasignat declara que està degudament autoritzat per expedir aquest certificat.

The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this certificate.

RATIFICACIÓ PER PRORROGAR LA VALIDESA DEL CERTIFICAT PER UN PERÍODE DE GRÀCIA QUAN SIGUI APLICABLE L'APARTAT DE LA REGLA I/11 (1)

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (1) APPLIES

Aquest certificat s'accepta com a vàlid, d'acord amb el que prescriu la regla I/11 (1), fins a

This certificate shall, in accordance with regulation I/11 (1), be accepted as valid until

Signat
Signed: (signatura del funcionari autoritzat) (signature of authorized official)

Lloc i data:
(Place and date)

(Segell o estampilla de l'autoritat)
(Seal or stamp of authority, as appropriate)

RATIFICACIÓ PER PRORROGAR LA VALIDESA DEL CERTIFICAT FINS A L'ARRIBADA A PORT EN QUÉ S'HA DE FER EL RECONeixEMENT, O PER UN PERÍODE DE GRÀCIA, QUAN SIGUIN APLICABLES LA REGLA I/11 (2) O LA REGLA 1/11 (4)

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (2) OR REGULATION 1/11 (4) APPLIES

Aquest certificat s'accepta com a vàlid, d'acord amb el que prescriu la regla I/11 (2)/regla 1/11 (4) (1)¹.

This certificate shall, in accordance with regulation I/11 (2)/regulation 1/11 (4) 1, be accepted as valid until

Signat
Signed: (signatura del funcionari autoritzat) (signature of authorized official)

Lloc i data:
(Place and date)

(Segell o estampilla de l'autoritat)
(Seal or stamp of authority, as appropriate)

(1) Ratlleu el que no correspongui.
Delete as appropriate.

RATIFICACIÓ DELS RECONeixEMENTS PERIÒDICS ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS

Reconeixement de l'equip.
Equipment survey.

ES CERTIFICA que, en el reconeixement efectuat de conformitat amb la regla I/6 (1) b) ii), s'ha comprovat que el vaixell compleix les prescripcions pertinents.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey, required by regulation I/6 (1) (b) (ii), the vessel was found to comply with the relevant requirements.

Signat
Signed: (signatura del funcionari autoritzat) (signature of authorized official)

Lloc i data:
(Place and date)

(Segell o estampilla de l'autoritat)
(Seal or stamp of authority, as appropriate)

Reconeixement de l'equip radioelèctric.

ES CERTIFICA que, en el reconeixement efectuat de conformitat amb la regla I/6 (1) b) (iii), s'ha comprovat que el vaixell compleix les prescripcions pertinents.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/6 (1) (b) (iii), the vessel was found to comply with the relevant requirements.

Primer reconeixement periòdic de l'equip radioelèctric.
First periodical radio survey.

Signat
Signed: (signatura del funcionari autoritzat) (signature of authorized official)

Lloc i data:
(Place and date)

(Segell o estampilla de l'autoritat)
(Seal or stamp of authority, as appropriate)

Segon reconeixement periòdic de l'equip radioelèctric.
Second periodical radio survey.

Signat
Signed: (signatura del funcionari autoritzat) (signature of authorized official)

Lloc i data:
(Place and date)

(Segell o estampilla de l'autoritat)
(Seal or stamp of authority, as appropriate)

Tercer reconeixement periòdic de l'equip radioelèctric.
Third periodical radio survey.

Signat
Signed: (signatura del funcionari autoritzat) (signature of authorized official)

Lloc i data:
(Place and date)

(Segell o estampilla de l'autoritat)
(Seal or stamp of authority, as appropriate)

**RATIFICACIÓ DEL REONEIXEMENT INTERMEDI
ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE SURVEY**

ES CERTIFICA que, en el reconeixement efectuat de conformitat amb la regla I/6 (1) (c), s'ha comprovat que el vaixell compleix les prescripcions pertinents.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/6 (1) (c), the vessel was found to comply with the relevant requirements.

Signat
Signed: (signatura del funcionari autoritzat)
(signature of authorized official)

Lloc i data:
(Place and date)

(Segell o estampilla de l'autoritat)
(Seal or stamp of authority, as appropriate)

MINISTERI DE FOMENT

SECRETARIA D'ESTAT D'INFRAESTRUCTURES I TRANSPORTS

DIRECCIÓ GENERAL DE LA MARINA MERCANT

CERTIFICAT D'EXEMPCIÓ
EXEMPTION CERTIFICATE

Per a vaixells de pesca nou/existent (1)
For new/existing fishing vessel (1)

Expedit d'acord amb el que disposa el
Issued under the provisions of the

Reial decret

En senyal de la conformitat del vaixell que s'esmenta a continuació amb el que disposa la Directiva 97/70/CE, del Consell, per la qual s'estableix un règim harmonitzat de seguretat per als vaixells de pesca d'eslora (L) igual o superior a 24 metres.

In basis of the conformity of the following said vessel under the provisions of the Council Directive 97/70/CE, which setting a harmonized safety regimen for fishing vessels of 24 meters in length and over.

Atorgat en virtut de l'autoritat conferida pel Govern d'ESPANYA

Under the authority of the Government of
per la DIRECCIÓ GENERAL DE LA MARINA MERCANT.
by

Dades del vaixell (particulars of ship):

Nom del vaixell Name of ship	Indicatiu de trucada Distinctive number or letters	Port de matrícula Port of Registry	Eslora (L) (2) Length (L)

(1) Ratlleu el que no sigui procedent.
Delete as appropriate.

(2) Segons defineix l'article 6.2n d'aquest Reial decret.
In accordance with the art. 6, 2nd of this R. D.

ES CERTIFICA que:
THIS IS TO CERTIFY that:

Per aplicació del que prescriu la regla
el vaixell queda exempt de les prescripcions relatives

That the vessel is, under the authority conferred by Regulation/exempted from the requirements.

Condicions, si n'hi ha, en què s'atorga el certificat d'exempció:

Conditions, if any, on which the exemption certificate is granted.

Aquest certificat és vàlid fins al dia
si el certificat de conformitat al qual s'adjunta aquest certificat segueix sent vàlid.

this certificate is valid until
subject to the conformity certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Expedit a:
Issued at (Lloc i data d'emissió del certificat/Place and date of issue of certificate)

Signatura del funcionari autoritzat per expedir el certificat.

(Signature of authorized official issuing the certificate.)

Segell o estampilla, segons correspongui, de l'autoritat expedidora.

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate.)

El sotasignat declara que està degudament autoritzat per expedir aquest certificat.

(The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this certificate.)

RATIFICACIÓ PER PRORROGAR LA VALIDESA DEL CERTIFICAT PER UN PERÍODE DE GRÀCIA QUAN SIGUI APLICABLE L'APARTAT DE LA REGLA I/11 (1).

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (1) APPLIES.

Aquest certificat s'accepta com a vàlid, d'acord amb el que prescriu la regla I/11 (1), fins a

This certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (1), be accepted as valid until

Signat:
Signed: (Signatura del funcionari autoritzat)/
(Signature of authorized official)

Lloc i data:
Place and date:

(Segell o estampilla de l'autoritat.)
(Seal or stamp of authority, as appropriate.)

RATIFICACIÓ PER PRORROGAR LA VALIDESA DEL CERTIFICAT FINS A L'ARRIBADA A PORT ON S'HA DE FER EL REONEIXEMENT, O PER UN PERÍODE DE GRÀCIA, QUAN SIGUIN APLICABLES LA REGLA I/11 (2) O LA REGLA I/11 (4).

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (2) OR REGULATION I/11 (4) APPLIES.

Aquest certificat s'accepta com a vàlid, d'acord amb el que prescriu la regla I/11 (2)/regla I/11 (1)¹.

(1) Ratlleu el que no correspongui./Delete as appropriate.

This certificate shall, in accordance with regulation I/11 (2)/regulation I/11 (4), be accepted as valid until

Signat:
Signed: (Signatura del funcionari autoritzat)
(Signature of authorized official)

Lloc i data:
Place and date:

(Segell o estampilla de l'autoritat.)
(Seal or stamp of authority, as appropriate.)

MINISTERI DE FOMENT

SECRETARIA D'ESTAT D'INFRAESTRUCTURES I TRANSPORTS

DIRECCIÓ GENERAL DE LA MARINA MERCANT

INVENTARI DE L'EQUIP ADJUNT AL CERTIFICAT DE CONFORMITAT
RECORD OF EQUIPMENT FOR THE CONFORMITY CERTIFICATE

Aquest inventari ha d'anar sempre unit al Certificat de conformitat.

This Record shall be permanently attached to the Conformity Certificate.

INVENTARI DE L'EQUIP NECESSARI PER COMPLIR LA DIRECTIVA 97/70/CE, DEL CONSELL, PER LA QUAL S'ESTABLEIX UN RÈGIM HARMONITZAT DE SEGURETAT PER ALS VAIXELLS DE PESCA D'ESLORA IGUAL O SUPERIOR A 24 METRES.

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE PROVISIONS OF THE COUNCIL DIRECTIVE 97/70/CE WHICH SETTING A HARMONIZED SAFETY FOR FISHING VESSELS OF 24 METERS AND OVER.

Dades del vaixell (particulars of ship):

Nom del vaixell Name of ship	Indicatiu de trucada Distinctive number or letters	Port de matrícula Port of Registry	Eslora (L)(1) Length (L)

(1) Segons defineix l'article. 2.6è d'aquest Reial decret.
In accordance with the art. 2, 6th of the R. D.

2. DETALLS RELATIUS ALS DISPOSITIUS DE SALVAMENT/DETAILS OF LIFE-SAVING APPLIANCES

Element/Item	Nombre d'elements/ Actual provisions	
	A babord Port	A estribord Starboard
1. Nombre total de persones per a les quals s'ha proveït dispositius de salvament. (Total number of persons for which life-saving appliances are provided.)		
2. Nombre total de bots salvavides. Total number of lifeboats.		
2.1 Nombre total de persones a les quals es pot donar cabuda. Total number of persons accommodated by them.		
2.2 Nombre de bots salvavides parcialment tancats (Regla VII/18). Number of partially enclosed lifeboats (Regulation VII/18).		
2.3 Nombre de bots salvavides totalment tancats (Regla VII/19). Number of totally enclosed lifeboats (Regulation VII/19).		
3. Nombre de bots de rescat. Number of rescue boats.		
3.1 Nombre de bots compresos en el total de bots salvavides que s'ha indicat. Number of boats which are included in the total lifeboats shown above.		
4. Barques salvavides. Liferafts.		
4.1 Barques salvavides per a les quals calen dispositius aprovats de posada a flotació. Liferafts for which suitable means of launching are provided.		
4.1.1 Nombre de barques salvavides. Number of liferafts.		
4.1.2 Nombre de persones a les quals es pot donar cabuda. Number of persons accommodated by them.		

Element/Item	Nombre d'elements/ Actual provisions	
4.2 Barques salvavides per a les quals no calen dispositius aprovats de posada a flotació. Liferafts for which not suitable means of launching are provided.		
4.2.1 Nombre de barques salvavides. Number of liferafts.		
4.2.2 Nombre de persones a les quals es pot donar cabuda. Number of persons accommodated by them.		
5. Nombre de salvavides. Number of lifebuoys.		
6. Nombre d'armilles salvavides. Number of lifejackets.		
7. Vestits d'immersió. Immersion suits.		
7.1 Nombre total. Total number.		
7.2 Nombre de vestits que compleixen les prescripcions aplicables a les armilles salvavides. Number of suits complying with the requirements for lifejackets.		
8. Nombre de vestits de protecció a la intempèrie (1). Number of anti-exposure suits.		
9. Instal·lacions radioelèctriques utilitzades en els dispositius de salvament. Radio installations used in life-saving appliances.		
9.1 Nombre de contestadors de radar. Number of radar transponders.		
9.2 Nombre d'aparells radiotelefònics bidireccionals d'ones mètriques. Number of two-way VHF radiotelephone apparatus.		

(1) Excludes les que prescriuen la regla VII/17 (8)(xxxi) i la regla VII/20 (5)(a)(xxiv).
Excluding those required by Regulation VII/17 (8)(xxxi) and Regulation VII/20 (5)(xxiv).

3. DETALLS DE LES INSTAL·LACIONS RADIOELÈCTRIQUES/DETAILS OF RADIO FACILITIES

Element/Item	Nombre a bord/ Actual provisions	
1. Sistemes primaris. Primary systems.		
1.1 Instal·lació radioelèctrica d'ones mètriques. VHF radio installation.		
1.1.1 Codificador de LSD. DSC encoder.		
1.1.2 Receptor d'escolta de LSD. DSC watch receiver.		
1.1.3 Radiotelefonía. Radiotelephony.		

Element/Item	Nombre a bord/ Actual provisions
1.2 Instal·lació radioelèctrica d'ones hectomètriques. MF radio installation.	
1.2.1 Codificador de LSD. DSC encoder.	
1.2.2 Receptor d'escolta de LSD. DSC watch receiver.	
1.1.3 Radiotelefonía. Radiotelephony.	
1.3 Instal·lació radioelèctrica d'ones hectomètriques/decamètriques. MF/HF radio installation.	
1.3.1 Codificador de LSD. DSC encoder.	
1.3.2 Receptor d'escolta de LSD. DSC watch receiver.	
1.3.3 Radiotelefonía. Radiotelephony.	
1.3.4 Radiotelegrafia d'impressió directa. Direct-printing radiotelegraphy.	
1.4 Estació terrestre de vaixell d'INMARSAT. Inmarsat ship earth station.	
2. Mitjans secundaris per emetre l'alerta. Secondary means of alerting.	
3. Instal·lacions per a la recepció d'informació sobre seguretat marítima. Facilities for reception of maritime safety information.	
3.1 Receptor NAVTEX. NAVTEX receiver.	
3.2 Receptor de LIG. EGC receiver.	
3.3 Receptor radiotelegràfic d'impressió directa d'ones decamètriques. HF direct-printing radiotelegraph receiver.	
4. RLS per satèl·lit. Satellite EPIRB.	
4.1 COSPAS-SARSAT.	
4.2 INMARSAT.	
5. RLS d'ones mètriques. VHF EPIRB.	
6. Contestador de radar del vaixell. Ship's radar transponder.	

Element/Item	Nombre a bord/ Actual provisions
7. Receptor d'escolta per a la freqüència radiotelefònica d'auxili de 2182 kHz ¹ . Radiotelephone distress frequency watch receiver on 2182 kHz.	
8. Dispositius per generar el senyal radiotelefònic d'alarma de 2182 kHz ² . Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2182 kHz.	

¹ Tret que el Comitè de Seguretat Marítima determini una altra data, no cal anotar aquest equip en l'inventari que s'adjunta als certificats expedits després de l'1 de febrer de 1999.

Unless another date is determined by the Maritime Safety Committee, this item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

² No cal anotar aquest equip en l'inventari que s'adjunta als certificats expedits després de l'1 de febrer de 1999.

This item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

CAP DE L'ESTAT

14947 LLEI 23/1999, de 6 de juliol, per la qual es crea el Consell General de Col·legis Oficials de Biòlegs. («BOE» 161, de 7-7-1999.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei.
Sapigueu: Que les Corts Generals han aprovat la Llei següent i jo la sanciono.

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

La Llei 2/1974, de 13 de febrer, de col·legis professionals, modificada per les lleis 74/1978, de 26 de desembre, i 7/1997, de 14 d'abril, estableix en l'article 4.4 que quan estiguin constituïts diversos col·legis de la mateixa professió d'àmbit inferior al nacional hi ha d'haver un Consell General, per a la creació del qual cal una llei de l'Estat, segons el que preveu l'article 15.3 de la Llei 12/1983, de 14 d'octubre, del procés autonòmic.

La situació que s'ha descrit anteriorment es produeix en relació amb la professió de biòleg; l'actual títol oficial de llicenciat universitari en biologia, el va establir el Reial decret 387/1991, de 22 de març. Per tant, és procedent crear, mitjançant aquesta norma, el Consell General de Col·legis Oficials de Biòlegs.

Article 1. Creació.

Es crea el Consell General de Col·legis Oficials de Biòlegs com a corporació de dret públic, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat per al compliment dels seus fins d'acord amb la llei.

Article 2. Relacions amb l'Administració General de l'Estat.

El Consell General de Col·legis Oficials de Biòlegs es relaciona amb l'Administració General de l'Estat a través del Ministeri d'Educació i Cultura.

Disposició transitòria primera. *Comissió gestora.*

1. A l'entrada en vigor d'aquesta Llei, s'ha de constituir una comissió gestora composta per un representant de cadascun dels col·legis oficials de biòlegs existents actualment.

2. En el termini de tres mesos, a comptar de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, la comissió gestora ha d'elaborar uns Estatuts provisionals reguladors dels òrgans de govern del Consell General de Col·legis Oficials de Biòlegs, en què s'han d'incloure les normes de constitució i funcionament dels òrgans esmentats, amb la determinació expressa de la competència independent, encara que coordinada, de cadascun dels òrgans.

3. Els Estatuts provisionals s'han de remetre al Ministeri d'Educació i Cultura, que n'ha de verificar l'adequació a la legalitat i ordenar, si s'escau, la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Disposició transitòria segona. *Constitució del Consell General de Col·legis Oficials de Biòlegs.*

1. El Consell General de Col·legis Oficials de Biòlegs queda formalment constituït i adquireix personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar en el moment en què es constitueixin els seus òrgans de govern, d'acord amb el que preveuen els Estatuts provisionals a què es refereix la disposició anterior.

2. En el termini de tres mesos des de la constitució, el Consell General de Col·legis Oficials de Biòlegs ha d'elaborar els Estatuts definitius, previstos a l'article 6.2 de la Llei 2/1974, de 13 de febrer, de col·legis professionals, que s'han de sotmetre a l'aprovació del Govern, a través del Ministeri d'Educació i Cultura.

Disposició final única. *Entrada en vigor.*

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i la facin complir.

Madrid, 6 de juliol de 1999.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ